Manual de funcionamiento

PremAire Mask-Hood

ES

D4088225/00

MSA AUER GmbH
Thiemannstrasse 1
D-12059 Berlín

Alemania
© MSA AUER GmbH. Todos los derechos reservados

Índice

1 Normativas de seguridad 5

1.1 Uso correcto 5

1.2 Información sobre responsabilidad 6

1.3 Garantía del producto 6

2 Descripción 7

2.1 Marcado/Certificación 10

3 Uso 11

3.1 Colocación 11

3.2 Prueba de fugas con un ERA listo para usar 13

3.3 Desmontaje 14

4 Limpieza, desinfección 15

4.1 Limpieza/Desinfección con una lavadora 15

4.2 Limpieza y desinfección manuales 16

4.3 Preparaciones para el uso 18

5 Mantenimiento 19

5.1 Instrucciones de mantenimiento 19

5.2 Intervalos de mantenimiento 20

5.3 Sustitución de la válvula de exhalación 21

5.4 Sustitución del diafragma fónico 21

5.5 Prueba de estanqueidad 22

5.6 Comprobación visual y funcional 22

6 Conservación y almacenamiento 23

7 Información para pedidos 24

7.1 Vista despiezada 24

7.2 Información para pedidos del capuz con máscara 25

7.3 Accesorios 26

7.4 Repuestos 26

1 Normativas de seguridad

1.1 Uso correcto

El PremAire Mask-Hood (capuz con máscara) con conexión de presión positiva se emplea como combinación de capuz con máscara (EN 136 cl 3) para el uso con un equipo de protección respiratoria autónomo de aire comprimido (ERA) conforme a la norma EN 137 cl.1 o con un equipo de protección respiratoria de escape de emergencia conforme a la norma EN 402.

Para garantizar la conformidad con las normas, el equipo y el capuz con máscara han debido probarse previamente combinados.

El PremAire Mask-Hood no constituye por sí mismo un equipo de protección respiratoria completo.

Para utilizar este producto, es imprescindible leer y cumplir lo que se describe en este manual de funcionamiento, en especial, las instrucciones de seguridad, así como la información relativa al uso y al funcionamiento del mismo. Además, para utilizar el equipo de forma segura debe tenerse en cuenta la reglamentación nacional aplicable en el país del usuario.

⚠ ¡Aviso!

Este producto es un dispositivo de protección que puede salvar la vida o proteger la salud. Tanto la reparación, el uso o el mantenimiento inadecuados del dispositivo pueden afectar a su funcionamiento y poner en serio peligro la vida del usuario.

Antes de utilizarlo, es preciso comprobar el funcionamiento del producto. Queda terminantemente prohibido utilizar el producto si la prueba de funcionamiento no ha concluido con éxito, si existen daños, si el mantenimiento no ha sido llevado a cabo por parte de personal especializado o si no se han empleado piezas de repuesto originales de MSA.

Un uso diferente o fuera de esta especificación será considerado como no conforme al uso correcto. Esto mismo se aplica, de forma especial, a las modificaciones no autorizadas del producto y a los trabajos de puesta en funcionamiento que no hayan sido llevados a cabo por MSA o por personal autorizado.

1.2 Información sobre responsabilidad

MSA no aceptará ninguna responsabilidad en aquellos casos en los que el producto haya sido utilizado de forma inapropiada o para fines no previstos. La selección y el uso del producto son responsabilidad exclusiva del operador.

Las garantías ofrecidas por MSA con respecto al producto, así como el derecho de reclamación por defectos en el producto, quedarán sin efecto si no se utiliza, se cuida o se realiza el mantenimiento de acuerdo con las instrucciones descritas en este manual.

1.3 Garantía del producto

Las garantías ofrecidas por MSA con respecto al producto, así como el derecho de reclamación por defectos en el producto, quedarán sin efecto si no se utiliza, se cuida o se realiza el mantenimiento de acuerdo con las instrucciones descritas en este manual.

2 Descripción

El PremAire Mask-Hood (capuz con máscara) está compuesto por una máscara de presión positiva (tipo 3S) con una conexión roscada M45x3 (conforme a EN 148-3) para el regulador a demanda (RD), un capuz y un arnés de fácil manejo. El arnés está ubicado en el exterior del capuz para facilitar el acceso.

El capuz cubre la cabeza y la zona del cuello y ofrece un borde de estanqueidad adicional. Un anillo tensor situado en el interior del capuz mantiene el capuz abierto cuando está doblado para facilitar su colocación.

El aire inhalado fluye desde el RD a través del conector del capuz con máscara atravesando la válvula de inhalación y barriendo el interior del visor (evitando así prácticamente que el visor se empañe) y, a continuación, a través de las válvulas de control hasta la buconasal. El aire exhalado por la válvula de exhalación barre el capuz y, seguidamente, sale por la zona del borde de estanqueidad del cuello a la atmósfera exterior. Este barrido genera una ligera presión positiva dentro del capuz en función de cuánto se haya ajustado la correa para el cuello al cerrarse.

El cuerpo de la máscara está fabricado de un compuesto especial de goma suave, garantizando la adaptación perfecta y confortable, así como un ajuste hermético.

El RD AutoMaXX ASE está conectado permanentemente al capuz con máscara para permitir un arranque rápido en caso de escape.

El capuz con máscara cumple con la norma EN 136, Cl. 3.

Fig. 1 Vista general del capuz con máscara

1	*Marco del visor*	*7*	*Correa ajustable para la cabeza*
2	*Visor*	*8*	*Capuz*
3	*Buconasal con válvulas de control*	*9*	*Anillo tensor*
4	*Conector con válvula de inhalación*	*10*	*Placa para la cabeza*
5	*Cordón de cuello con tope*	*11*	*Borde del capuz*
6	*Hebilla*		

ES

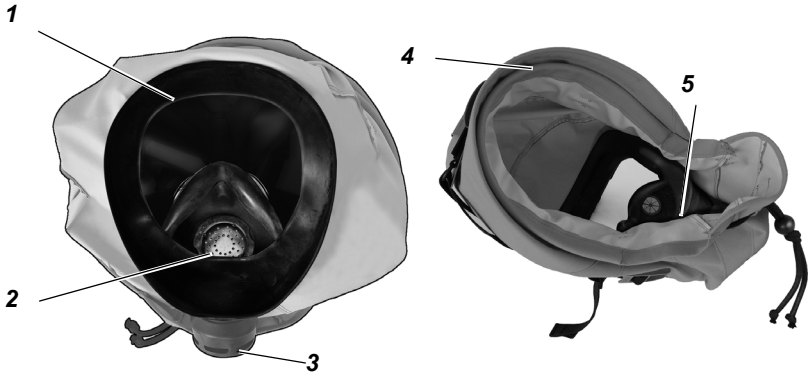


Fig. 2 Interior del capuz con máscara

1	*Cuerpo de la máscara*	*4*	*Anillo tensor*
2	*Diafragma fónico*	*5*	*Buconasal con válvulas*
3	*Válvula de exhalación*		

2.1 Marcado/Certificación

Identificación

El capuz con máscara está marcado tal y como se muestra en la fig. 3:

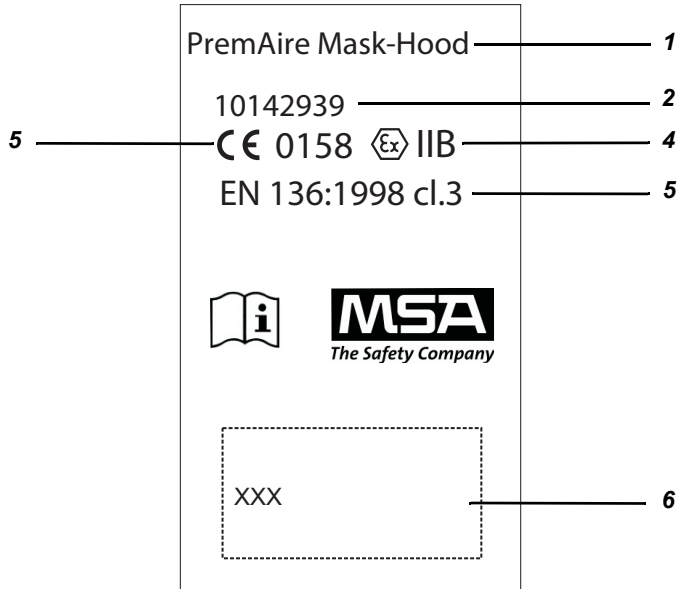


Fig. 3 Marca

1 *Nombre*
2 *Referencia*
3 *Marcado CE con número de organismo notificado (DEKRA EXAM)*
4 *Clasificación ATEX*
5 *Norma EN, clase*
6 *Número de serie de fabricación*

Certificación

Directiva 89/686/CE (EPI) :	CE	EN 136 cl3 0158
Directiva 94/9/CE (ATEX) :		BVS 05 ATEX H 027 X
	Ex	I M1 II 2 G IIB T6 -40 °C ≤ Ta ≤ +60 °C II 1 D

ES

3 Uso

¡Aviso!

Mantener el borde de estanqueidad de la máscara ajustado correctamente es fundamental para la seguridad del usuario.
La barba o cicatrices profundas en la zona del borde de estanqueidad pueden mermar el ajuste de la máscara.

3.1 Colocación

¡Aviso!

Con el fin de garantizar un ajuste correcto para personas que usen gafas, PremAire Mask-Hood es **imprescindible** utilizar el kit de gafas ya que no es posible llevar gafas normales debajo del capuz con máscara.

¡Aviso!

Para colocarse un equipo de escape pueden aplicarse otros procedimientos diferentes. Véase el manual de funcionamiento del equipo de escape para obtener más detalles.

(1) Asegúrese de que las correas para la cabeza del arnés y el cordón de cuello con tope estén totalmente destensados y de que el capuz esté doblado abierto tal y como se muestra.

(2) Sujete el capuz con máscara por el conector.

(3) Para garantizar una colocación rápida, pase el capuz con máscara por la cara desde la parte posterior de la cabeza.

(4) Asegúrese de que el mentón y la nariz queden correctamente cubiertos por la máscara.

(5) Tire firmemente de las correas para la cabeza en ambos lados para apretarlas como se muestra.

(6) Tire del cordón del cuello para extraer el borde del capuz.

(7) Tire firmemente del cordón del cuello hasta lograr un ajuste correcto en el cuello.

(8) Asegure el cordón del cuello con el tope.

▷ De este modo se garantiza un borde de estanqueidad adicional del capuz en el cuello.

Durante el uso es posible reajustar las correas para la cabeza y el cordón del cuello para asegurar el ajuste correcto constante del capuz con máscara.

ES

3.2 Prueba de fugas con un ERA listo para usar

¡Aviso!

Para realizar una prueba de fugas de un equipo de escape pueden aplicarse otros procedimientos diferentes. Véase el manual de funcionamiento del equipo de escape para obtener más detalles.

Para comprobar la estanqueidad de la máscara, antes de cada uso debe realizarse una prueba de estanqueidad:

El regulador a demanda (RD) debe conectarse correctamente a un ERA listo para usar con una línea de presión media despresurizada.

¡Aviso!

Si el RD está conectado al capuz con máscara para probar la estanqueidad, no habrá aire respirable disponible.

Para obtener aire ambiente, desconecte el RD presionando los dos pulsadores.

Para activar el RD, presurice el equipo de respiración e inhale una vez con fuerza o presione el pulsador de barrido para iniciar el suministro de aire respirable.

(1) Conecte el RD al conector.
(2) Pruebe la estanqueidad inhalando.
    ▷ "Al inhalar debe notar presión negativa y no debe apreciarse flujo de aire entrante.
(3) En caso necesario, reajuste las correas.
(4) Presurice el ERA.
(5) Para activar el RD, inhale con fuerza una primera vez o presione el pulsador de barrido.

¡Aviso!

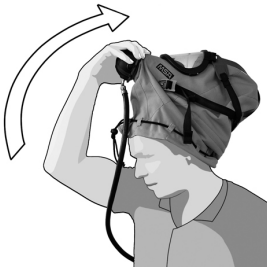
Si la prueba de estanqueidad no es satisfactoria, el capuz con máscara no debe utilizarse.

ES

3.3 Desmontaje

(1) Abra el cordón del cuello.

(2) Suelte las correas para la cabeza: presione las hebillas hacia delante para abrir el arnés.



(3) Sujete el capuz con máscara por el RD y retire el capuz con máscara hacia atrás.

4 Limpieza, desinfección

La limpieza y desinfección del capuz con máscara se realizan siguiendo los intervalos de limpieza → capítulo 5.2.

¡Aviso!

No utilice productos limpiadores que contengan hidrocarburos o disolventes (p. ej., disolvente nitro).

Las partes limpiadas no deben secarse con calor radiante (sol, radiadores). Cuando se utilice una cabina de secado, la temperatura no debe exceder los +60 °C.

Realice una prueba de estanqueidad después de cada limpieza, desinfección y mantenimiento o cada vez que sustituya componentes.

El color puede perder intensidad después de un número de ciclos de lavado, aunque esto no significa una pérdida de la funcionalidad.

4.1 Limpieza/Desinfección con una lavadora

Siga las instrucciones de uso del agente de lavado incluidas en este CD/DVD.

- Tras la limpieza, compruebe los dos tornillos cilíndricos del marco del visor. En caso necesario, vuelva a apretar los tornillos a mano.

ES

4.2 Limpieza y desinfección manuales

El capuz con máscara puede limpiarse y desinfectarse en un fregadero utilizando el siguiente agente líquido de limpieza y desinfección:

Incidin® Rapid

⚠ ¡Aviso!

- Utilice guantes de protección adecuados.
- Use el desinfectante de forma segura.
- Siga las instrucciones del manual de funcionamiento y de la ficha de datos de seguridad del desinfectante Incidin® Rapid:
- Compruebe el uso de la dosificación correcta del desinfectante.
- Siga las instrucciones del manual de funcionamiento del capuz con máscara. Realice una comprobación funcional, un control visual y una prueba de fugas.
- Compruebe si las válvulas y los asientos de las válvulas presentan restos de detergente.

(1) Retire las membranas de las válvulas de inhalación y exhalación.
   ▷ Para retirar la membrana de la válvula de inhalación es necesario desenroscar el adaptador del conector (utilice la herramienta para el adaptador "pulsar para conectar" (→ capítulo 7.3), par de apriete de 5 Nm)

(2) Desabroche la buconasal.

(3) Desenrosque el diafragma fónico con la herramienta especial (→ capítulo 7.3).

(4) Prepare el desinfectante disolviéndolo en agua (máx. 30 °C) con la concentración deseada.

Incidin® Rapid			
	Concentración %	Concentración ml/l	Tiempo de contacto (h)
Desinfección estándar	1,5	15	0,5
	2,0	20	0,25
Contra VIH	1,0	10	1
Profiláctica contra TBC	3,0	30	1

(5) Sumerja los capuces con máscara por completo en la solución y compruebe que se humedezcan homogéneamente durante todo el tiempo de permanencia.
   ▷ Efectivos contra bacterias (incluido SARM) y levaduras. Efecto virucida limitado (incluyendo VIH, VHB, VHC), así como efectivos contra adenovirus y rotavirus.

(6) Aclare posteriormente todos los componentes en profundidad (durante aproximadamente 3 minutos) con agua corriente limpia y tibia y, a continuación, sumérjalos en agua durante 12 minutos.

(7) Seque el capuz con máscara y los componentes a máx. 60 °C.

(8) Retire los restos de detergente.

(9) Monte de nuevo el capuz con máscara en el orden inverso.

(10) Realice una prueba de estanqueidad (véase el capítulo 5.5).

ES

4.3 Preparaciones para el uso

Después de la limpieza, desinfección y comprobación, doble con cuidado el capuz con máscara para asegurar su colocación rápida:

(1) Coloque el capuz con máscara sobre una mesa con el visor hacia abajo.
(2) Sujete el anillo tensor con ambas manos y presiónelo hacia dentro.
(3) Asegúrese de que la parte inferior del capuz esté doblada correctamente:
   - ▷ La parte del capuz situada entre el anillo tensor y el borde del capuz debe doblarse hacia dentro.
   - ▷ El borde del capuz debe quedar apoyado plano sobre la parte interior del anillo tensor formando así una abertura amplia para facilitar la colocación.
(4) Abra por completo las correas para la cabeza y el cordón del cuello.
(5) Al guardar el capuz con máscara en un estuche (opcional) o en una bolsa de escape, asegúrese de que el capuz esté doblado de forma plana y de que la placa para la cabeza esté lo menos retorcida posible.

5 Mantenimiento

5.1 Instrucciones de mantenimiento

Este producto debe someterse a servicio y comprobaciones regulares realizadas por especialistas. Deben llevarse registros de inspección y servicio. Utilizar siempre piezas originales de MSA.

Las reparaciones y el mantenimiento deben realizarse únicamente en centros de asistencia autorizados o por MSA. No está permitido realizar modificaciones de los dispositivos o componentes lo cual podría comportar la pérdida de la homologación.

MSA es responsable únicamente del mantenimiento y de las reparaciones llevadas a cabo por MSA.

MSA recomienda los siguientes intervalos de mantenimiento. Si fuese necesario, teniendo en cuenta el uso que se haga del equipo, estas tareas pueden realizarse a intervalos más cortos que los especificados.

¡Respetar las leyes y reglamentaciones nacionales!

En caso de duda, consultar con la persona de contacto local de MSA.

5.2 Intervalos de mantenimiento

Trabajo a realizar	Intervalos máximos					
	Antes del uso	Después del uso	Cada 6 meses	Cada 2 años	Cada 4 años	Cada 6 años
Limpieza y desinfección[*)]		X		X[*)]		
Comprobación visual, funcional y de estanqueidad [**)]		X	X[**)]			
Sustitución de la membrana de la válvula de exhalación					X	
Sustitución del diafragma fónico						X
Comprobación por parte del usuario	X					

[*)] Para un intervalo de 2 años, los capuces con máscara limpios y desinfectados deben almacenarse envasados herméticamente. De otro modo, será preciso limpiar y desinfectar los capuces con máscara como mínimo cada seis meses. Después de cada limpieza y desinfección debe comprobarse el capuz con máscara.

[**)] En las máscaras envasadas herméticamente y que no estén sometidas a esfuerzos climáticos ni mecánicos incrementados (por ejemplo, el transporte en vehículos), este intervalo puede ampliarse a 2 años.

ES

5.3 Sustitución de la válvula de exhalación

El año de fabricación se indica en el disco de la válvula.

Si se detecta una fuga, retire el disco de la válvula de exhalación y sustitúyalo por uno nuevo, tal y como se indica a continuación:

(1) Retire la cubierta de la válvula de exhalación.
(2) Retire cuidadosamente el tapón de la válvula y el resorte.
(3) Extraiga la membrana de la válvula con el pasador guía.
(4) Sustituya la membrana de la válvula con el pasador y monte de nuevo todos los componentes en el orden inverso.
(5) Realice una prueba de estanqueidad (→ capítulo 5.5).

5.4 Sustitución del diafragma fónico

El año de fabricación se indica en el diafragma fónico.

(1) Retire la buconasal.
(2) Retire el anillo roscado con una herramienta especial (→ capítulo 7.3).
(3) Retire el diafragma fónico.
(4) Monte el diafragma fónico nuevo en el conector y asegúrese de que el borde de estanqueidad negro del diafragma señale hacia el conector.
(5) Acople el aro de retención roscado con la herramienta especial.
(6) Realice una prueba de estanqueidad (→ capítulo 5.5).

5.5 Prueba de estanqueidad

La prueba de estanqueidad del capuz con máscara se realiza utilizando un equipo de prueba adecuado (p. ej., MSA) de acuerdo con el manual de funcionamiento correspondiente.

(1) Coloque el capuz con máscara ajustado sobre el instrumento de prueba (→ capítulo 7.3).
(2) Genere una presión negativa de 10 mbar.
(3) Mida el cambio de presión tras 1 min.
   ▷ El capuz con máscara, incluido la válvula de exhalación, cumple los requisitos si el cambio de presión no es superior a 1 mbar en un intervalo de un minuto, en el caso de una válvula de exhalación húmeda y de una presión negativa generada en el interior del capuz con máscara.
   ▷ No utilice capuces con máscara con fugas.

Prueba de presión de apertura de la válvula de exhalación

La presión de apertura de la válvula de exhalación debe ser al menos de 4,2 mbar. En caso contrario, no utilice el capuz con máscara.

5.6 Comprobación visual y funcional

Comprobación visual

(1) Inspeccione el capuz con máscara para descartar posibles daños como deformaciones, roces o grietas.

   El capuz y las membranas de las válvulas, especialmente la membrana de la válvula de exhalación, son elementos fundamentales para el funcionamiento del capuz con máscara.
(2) Sustituya de inmediato los componentes defectuosos o dañados.

Prueba funcional

Después de montar el capuz con máscara, es preciso comprobar que los componentes móviles, especialmente las membranas de las válvulas, puedan moverse sin restricción alguna.

6 Conservación y almacenamiento

¡Aviso!

Para evitar que el capuz con máscara sufra daños o deformaciones, no deje ningún objeto suelto adicional sobre la bolsa o el estuche del capuz con máscara.

Los productos de goma de MSA están protegidos mediante un agente antienvejecimiento que puede hacerse visible en forma de recubrimiento ligero. Este recubrimiento es inocuo y puede eliminarse.

Es posible asegurar una larga vida útil de los productos de goma almacenándolos en un lugar fresco y seco, protegidos de la radiación ultravioleta.

7 Información para pedidos

7.1 Vista despiezada

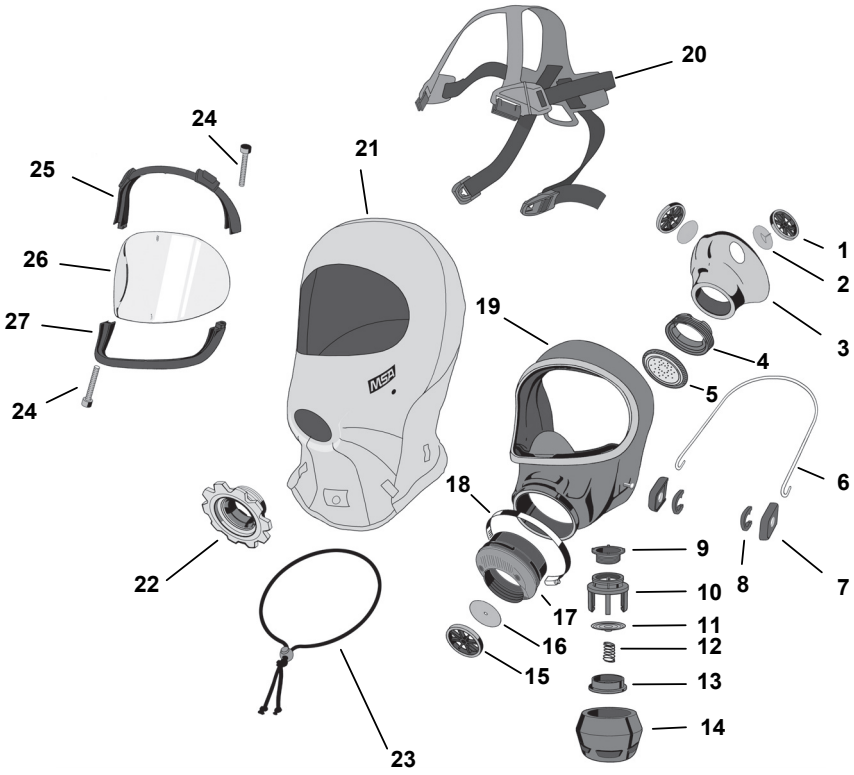


Fig. 4 Vista despiezada del capuz con máscara

1	*Asiento de la válvula de la buconasal*	*15*	*Asiento de la válvula de inhalación*
2	*Membrana de la válvula de la buconasal*	*16*	*Membrana de la válvula de inhalación*
3	*Buconasal (sin válvulas)*	*17*	*Cubierta*
4	*Aro de retención roscado*	*18*	*Abrazadera*
5	*Diafragma fónico*	*19*	*Cuerpo de la máscara*
6	*Anillo tensor*	*20*	*Arnés de cabeza*
7	*Soporte del alambre del anillo tensor*	*21*	*Capuz*
8	*Clip de soporte del alambre del anillo tensor*	*22*	*Conector*
9	*Aro de retención roscado para válvula de exhalación con anillo de deslizamiento*	*23*	*Cordón de cuello con tope*
10	*Aro de retención de la válvula de exhalación*	*24*	*Tornillo cilíndrico para marco del visor*
11	*Membrana de la válvula de exhalación con pasador guía*	*25*	*Marco del visor*
12	*Resorte de la válvula de exhalación*	*26*	*Visor*
13	*Tapón de la válvula de exhalación*	*27*	*Marco del visor*
14	*Cubierta de la válvula de exhalación/ carcasa de protección*		

7.2 Información para pedidos del capuz con máscara

Descripción	N.º ref.
PremAire Mask-Hood	10142939

7.3 Accesorios

Descripción	N.º ref.
Gafas 3 S (montura de plástico)	D2055954
Gafas 3 S (montura de metal)	D2055811
Herramienta especial (para sustituir la válvula de exhalación y el diafragma fónico)	D2055038
Estuche de transporte	10026179
Herramienta para el adaptador "pulsar para conectar"	10035756
Tapón de prueba 3S para válvula de exhalación	D4074895
Adaptador de sellado, prueba de estanqueidad de la máscara, AutoMaXX-AS	10035659
Adaptador, prueba de estanqueidad de la máscara, AutoMaXX-AS	10035720

7.4 Repuestos

Descripción	N.º ref.
Buconasal, sin válvulas (goma)	D2055025-SP
Diafragma fónico (paquete de 2 unidades)	D2055708
Asiento de la válvula de la buconasal	10096173
Membrana de la válvula de la buconasal (paquete de 20 unidades)	10104309-SP
Aro de retención roscado (válvula de exhalación)	D2055011-SP
Membrana de la válvula de inhalación (paquete de 20 unidades)	D2056722
Asiento de la válvula de inhalación (paquete de 5 unidades)	D2055748
Válvula de exhalación, conjunto de:	10031131
Carcasa de protección	D4080396-SP
Anillo de deslizamiento (paquete de 4 unidades)	10096058
Membrana de la válvula de exhalación (paquete de 10 unidades, sin pasador guía)	D2055749
Pasador guía	D4080394

Descripción	N.º ref.
Resorte de la válvula de exhalación	10095813
Tapón de la válvula de exhalación	10031132
Aro de retención roscado	D5135041-SP
Manguito de la válvula	D4080389-SP

For local MSA contacts please go to our web site ***www.MSAsafety.com*** .